

Bild:0639242E_4.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
HD 235/120 -N-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0639242**
 Serie • Serie • Série: **000**
 Datum • Date • Date: **04.03.11**



| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--|---|---|
| (1.) | 0223506 | 1 | | Kupplungsstück | coupling piece | pièce d'accouplement |
| (2.) | 0311898 | 1 | D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 3. | 0639238 | 1 | | HD-Kopf | high pressure head | tête à haute pression |
| (4.) | 0210714 | 1 | | Ablaßschraube | draining screw | vis de remplissage |
| (5.) | 0310239 | 1 | | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 6. | 0210439 | 1 | | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| | 0633859 | 1 | V,R | Manschettensatz, Pos. 7-11 | packing ring set, pos. 7-11 | jeu de joints, pos. 7-11 |
| 7. | 0627978 | 1 | V,R | Manschette Teflon schwarz | packing ring teflon black | joint en teflon noir |
| 8. | 0310425 | 1 | V,R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 9. | 0627978 | 1 | V,R | Manschette Teflon schwarz | packing ring teflon black | joint en teflon noir |
| 10. | 0310425 | 1 | V,R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 11. | 0627978 | 1 | V,R | Manschette Teflon schwarz | packing ring teflon black | joint en teflon noir |
| 12. | 0639241 | 1 | | Gegenring | counter ring | contre-anneau |
| 13. | 0638676 | 1 | | Anzugring | connecting ring | bague de montage |
| (14.) | 0460036 | 4 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| (15.) | 0607401 | 4 | | Schraube | screw | vis |
| | 0650196 | 1 | V | Doppelkolben kpl. bestehend aus Pos. 16-23: | dual piston cpl. consisting of pos. 16-23: | piston double cpl. consistant en pos. 16-23: |
| 16. | 0223247 | 1 | V | Doppelkolben | dual piston | piston double |
| | 0473227 | 1 | V | Kugelanschlag, Pos. 17+18 | ball stop, pos. 17+18 | arrêt de bille, pos. 17+18 |
| 17. | 0473235 | 1 | | Ring | ring | joint torique |
| 18. | 0473243 | 1 | V | Zylinderstift | cylinder pin | goupille cylindrique |
| 19. | 0473251 | 1 | | K-Ring | retaining ring | circlip |
| 20. | 0615234 | 1 | V,R | Kugel | ball | bille |
| 21. | 0223255 | 1 | D,R | Dichtung | seal | joint |
| 22. | 0418498 | 1 | V | Ventilplatte | valve plate | plaque de soupape |
| 23. | 0223263 | 1 | | Schraube | screw | vis |
| 24. | 0639226 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 25. | 0639225 | 1 | D,R | Dichtring | seal ring | joint |
| (26.) | 0222100 | 1 | D,R | Dichtung | seal | joint |
| (27.) | 0639292 | 1 | V | Rückschlagventil | non-return valve | soupape de non-retour |
| 28. | 0639215 | 1 | | Federgehäuse | spring housing | logement de ressort |
| 29. | 0465755 | 1 | D,R | Dichtring | seal ring | joint |
| 30. | 0639226 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 31. | 0639240 | 1 | | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| | 0633860 | 1 | V,R | Manschettensatz, Pos. 32-37 | packing ring set, pos. 32-37 | jeu de joints, pos. 32-37 |
| 32. | 0632594 | 1 | V,R | Manschette Teflon schwarz | packing ring teflon black | joint en teflon noir |
| 33. | 0311073 | 1 | V,R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 34. | 0632594 | 1 | V,R | Manschette Teflon schwarz | packing ring teflon black | joint en teflon noir |
| 35. | 0311073 | 1 | V,R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 36. | 0223352 | 1 | V,R | Doppelsattelring | dual saddle ring | bague de retenue double |

**Materialpumpe
Material Pump
Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0639242**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **04.03.11**



HD 235/120 -N-

| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|---|---|--|
| 37. | 0632594 | 1 | V,R | Manschette Teflon schwarz | packing ring teflon black | joint en teflon noir |
| 38. | 0223344 | 1 | | Gegenring | counter ring | contre-anneau |
| 39. | 0639239 | 1 | | Druckzylinder | pressure cylinder | cylindre de pression |
| 40. | 0639224 | 1 | V | Zylinderstift | cylinder pin | goupille cylindrique |
| 41. | 0638682 | 1 | | Gewindestift | threaded pin | vis sans tête |
| 42. | 0615226 | 1 | V,R | Kugel | ball | bille |
| 43. | 0223387 | 1 | D,R | Dichtring | seal ring | joint |
| 44. | 0418501 | 1 | V | Ventilplatte | valve plate | plateau de soupape |
| 45. | 0639223 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |
| | 0639247 | | | Reparaturatz | repair kit | jeu de réparation |
| | 0639236 | | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | | | | optional erhältlich | optionally available | disponible optionalement |
| | | | | Manschetten oben | packing ring upper | joints supérieures |
| | 0627978 | | V | Manschette Teflon,schwarz | packing ring teflon black | joint en teflon noir |
| | 0310425 | | V | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| | 0310433 | | V | Manschette Teflon,natur,weiß | packing ring teflon,natural,white | joint en teflon nature,blanc |
| | 0632005 | | V | Manschette PUR,rot | packing ring PUR,red | joint en PUR,rouge |
| | 0630665 | | V | Manschette SDM grün | packing ring SDM,green | joint en SDM,vert |
| | | | | optional erhältlich | optionally available | disponible optionalement |
| | | | | Manschetten unten | packing ring lower | joints inférieures |
| | 0632594 | | V | Manschette Teflon,schwarz | packing ring teflon black | joint en teflon noir |
| | 0311073 | | V | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| | 0311081 | | V | Manschette Teflon,natur-weiß | packing ring teflon,natural,white | joint en teflon nature,blanc |
| | 0632300 | | V | Manschette PUR,rot | packing ring PUR,red | joint en PUR,rouge |
| | 0614947 | | V | Manschette SDM grün | packing ring SDM,green | joint en SDM,vert |
| | 0652389 | | | Reparaturatz (Manschette Teflon,schwarz) | repair kit (packing ring teflon,black) | jeu de réparation (joint en teflon,noir) |
| | | | | Werkzeuge f.Montage- Demontage | assembly/ disassembly tools | outillage pour montage/ demontage |
| | | | | ohne Abbildung | not illustrated | sans illustration |
| (..) | 0639793 | | | Einmaulschlüssel für Pos. 3+39 | open-jaw wrench for pos. 3+39 | clé à fourche simple sans pos. 3+39 |
| (..) | 0639794 | | | Einmaulschlüssel für Pos.28 | open-jaw wrench for pos.28 | clé à fourche simple sans pos.28 |
| (..) | 0465372 | | | Einmaulschlüssel für Pos.45 | open-jaw wrench for pos.45 | clé à fourche simple sans pos.45 |
| (..) | 0465348 | | | Einmaulschlüssel für Pos.23 | open-jaw wrench for pos.23 | clé à fourche simple sans pos.23 |

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0639242**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **04.03.11**



HD 235/120 -N-

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

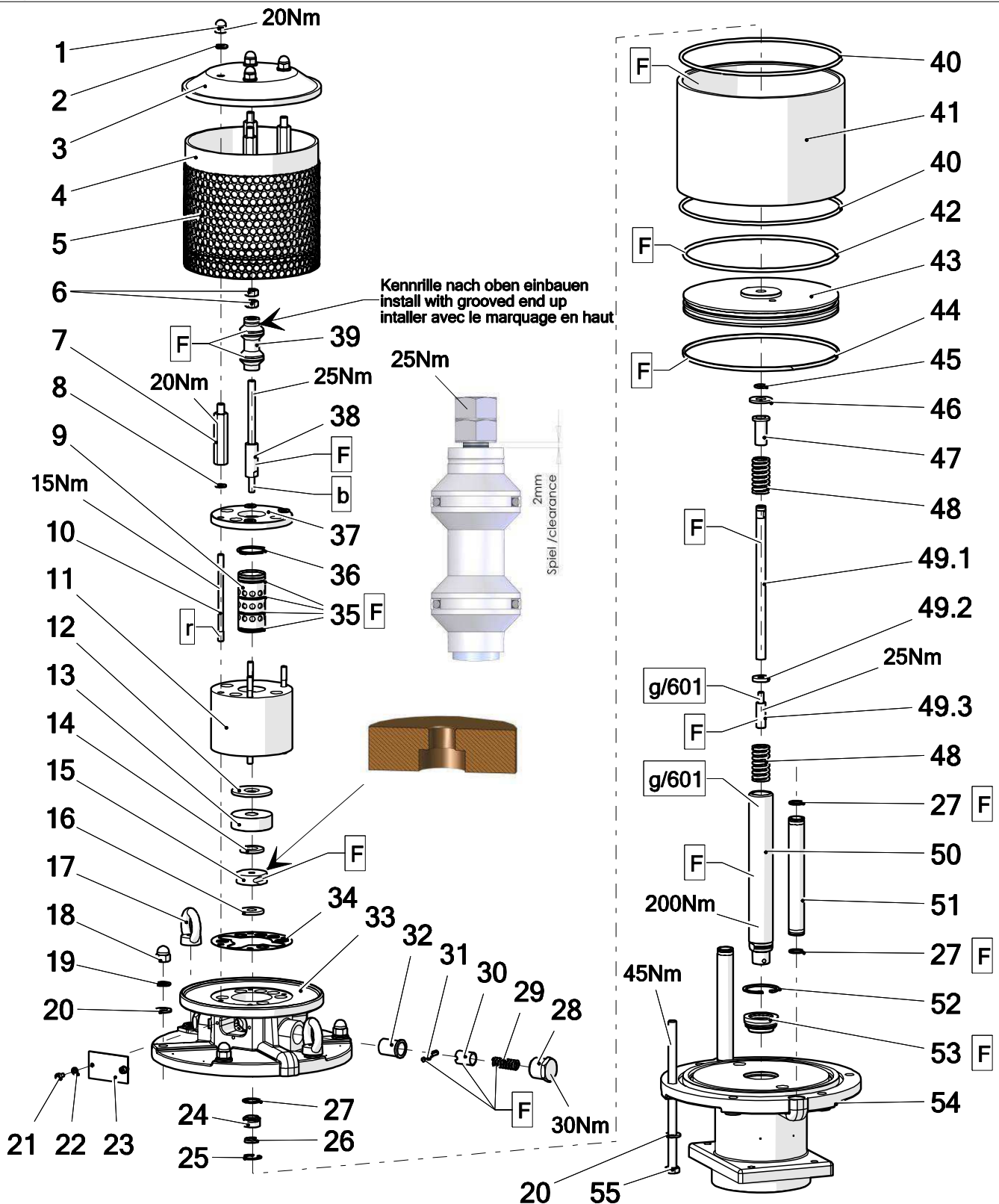
³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS) | 0000045 |



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

| Pos. | Number | Qty. | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|--|---------------------|------------------------|--------------------------|
| 1 | 0460249 | 4 | | Hutmutter | dome nut | écrou borgue |
| 2 | 0460613 | 4 | | Scheibe | washer | rondelle |
| 3 | 0639201 | 1 | | Deckel | cover | couvercle |
| 4 | 0639053 | 1 | | Dämmring | muffler ring | anneau insonorisante |
| 5 | 0639052 | 1 | | Lochblech | perforated steel sheet | tôle perforée |
| 6 | 0460648 | 2 | R | Mutter | nut | écrou |
| 7 | 0639202 | 4 | | Gewindestück | threaded piece | douille fileté |
| 8 | 0460214 | 4 | | Scheibe | washer | rondelle |
| 9 | 0461881 | 1 | | Steuerzylinder | control cylinder | cylindre de contrôle |
| 10 | 0465631 | 4 | | Stehbolzen | threaded bolt | boulon |
| 11 | 0461911 | 1 | | Steuergehäuse | control housing | corps de controle |
| 12 | 0638828 | 1 | V, R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle insonorisante |
| 13 | 0638441 | 1 | | Scheibe | disc | rondelle |
| 14 | 0415278 | 1 | V, R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle insonorisante |
| 15 | 0220752 | 1 | V, R | Mitnehmer | carrier | disque d'entraînement |
| 16 | 0466875 | 1 | V, R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle insonorisante |
| 17 | 0463787 | 2 | V | Ringmutter | ring nut | anneau à écrou |
| 18 | 0463795 | 4 | | Hutmutter | dome nut | écrou borgne |
| 19 | 0460931 | 6 | | Federring | spring ring | rondelle elastique |
| 20 | 0461091 | 12 | | Scheibe | washer | rondelle |
| 21 | 0460443 | 2 | | Schraube | screw | vis |
| 22 | 0460230 | 2 | | Scheibe | washer | rondelle |
| 23 | 0220736 | 1 | | Deckel | cover | couvercle |
| 24 | 0489808 | 1 | V | Führungsbuchse | guide bush | coussinet |
| 25 | 0461296 | 1 | R | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 26 | 0311103 | 1 | V, D, R | Nutring | lip seal | joint |
| 27 | 0310182 | 5 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 28 | 0220760 | 2 | | Halteschraube | screw | vis |
| 29 | 0415154 | 2 | V | Druckfeder | spring | ressort |
| 30 | 0220787 | 2 | | Schnäppertager | toggle bearing | roulement |
| 31 | 0163813 | 2 | V | Schnäpper | toggle | bascule |
| 32 | 0220779 | 2 | | Lagerbuchse | bearing bush | coussinet |
| 33 | 0638438 | 1 | | Oberteil kpl. | upper part cpl. | partie supérieure cpl. |
| 34 | 0465674 | 1 | V, D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 35 | 0311189 | 4 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 36 | 0465682 | 1 | R | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 37 | 0473510 | 1 | | Deckel | cover | couvercle |
| 38 | 0465690 | 1 | | Steuerachse | control axle | axe de controle |
| 39 | 0465704 | 1 | V, R | Steuerkolben kpl. | control piston cpl. | piston de contrôle cpl. |
| 40 | 0625978 | 2 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 41 | 0638829 | 1 | V | Zylinder | cylindre | cylindre |
| 42 | 0625989 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 43 | 0638834 | 1 | | Kolbenplatte | piston plate | plateau de piston |
| 44 | 0625990 | 1 | V, D, R | Führungsband | guide ring | bague de guidage |
| 45 | 0311235 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 46 | 0221368 | 1 | V, R | Scheibe | disc | rondelle |
| 47 | 0221414 | 1 | | Anschlagbuchse | stop guide | butée |
| 48 | 0415170 | 2 | V, R | Druckfeder | spring | ressort |
| 49 | 0639059 | 1 | V | Umsteuerachse kpl. | guide axle cpl. | axe de contrôle cpl. |
| 49.1 | 0638830 | 1 | | Achse | axle | axe |
| 49.2 | 0638831 | 1 | | Scheibe | disc | rondelle |
| 49.3 | 0221406 | 1 | | Anschlagbolzen | stop bolt | boulon de butée |
| 50 | 0638833 | 1 | V | Motorachse | motor axle | axe de moteur |
| 51 | 0638440 | 2 | | Belüftungsrohr | air inlet pipe | tube inférieure |
| 52 | 0461237 | 1 | R | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 53 | 0478695 | 1 | V, D, R | Führungsbuchse kpl. | guide bush cpl. | coussinet cpl. |
| 54 | 0638439 | 1 | | Unterteil kpl. | bottom | partie inférieure |
| 55 | 0663509 | 6 | | Schraube | screw | vis |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-Mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

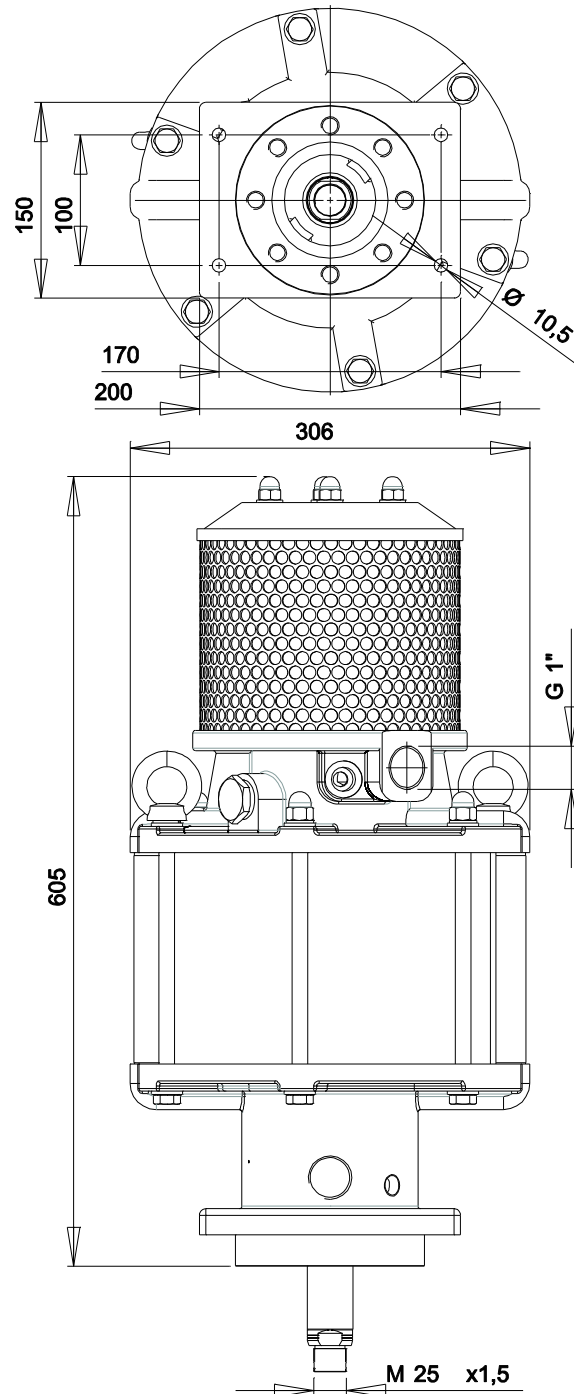
ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

| Number | Qty. | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|---------|------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 0639249 | 1 | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| 0639250 | 1 | | Reparatursatz | repair kit | jeu de réparation |

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation



Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| [r] | schwach / light / léger | 222 / 0000016 |
| [b] | mittel / medium / leger | 243 / 0000015 |
| [schw] | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml) | 480 / 0000107 |
| [g] | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| [p] | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml) | 225 / 0000017 |
| [a] | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activeur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| [t] | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | /0000099 |
| [k] | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | /0000414 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| [f] | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| [t] | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| [m] | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS) | 0000233 |
| [ms] | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS) | 0000118 |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

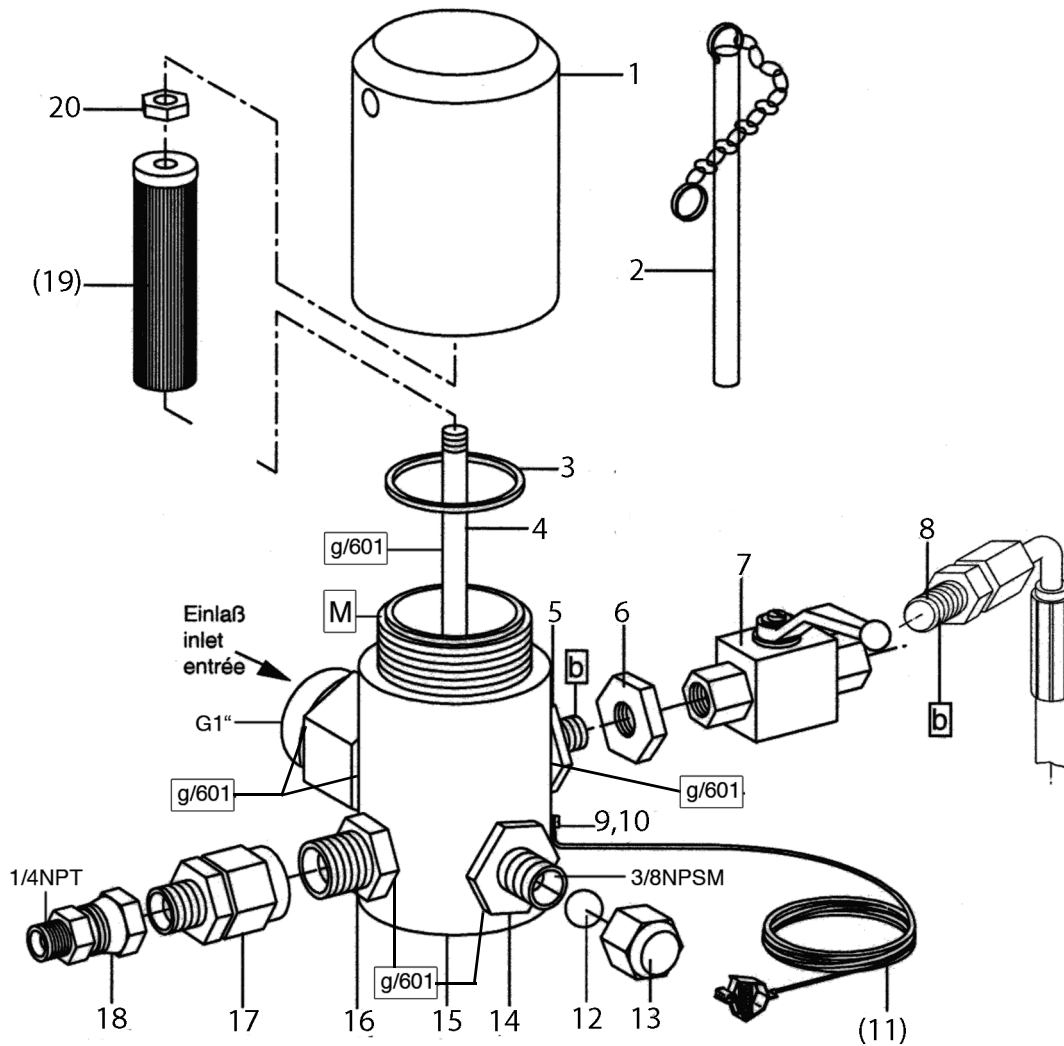
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com



WICHTIG! Vorschriftmäßige Erdung!
WARNING! Ground as prescribed!
ATTENTION! Mettez à la masse

Filtereinsätze • filter inserts filtre • filtre seuls: Typ 03

| Maschenweite mesh size maille | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Werkstoff Material Matière première |
|---------------------------------------|---------------------------------------|--|
| M 20 grün/green/vert | 0646628 | |
| M 30 blau/blue/bleu | 0467782 | Gewebe: Edelstahl |
| M 50 orange/orange/orange | 0162787 | Fassung: Kunststoff |
| M 70 (Standard) gelb/yellow/ jaune | 0162779 | Screen wire: Special steel Rim: Plastik |
| M 100 schwarz/black/noir | 0162760 | |
| M 150 rot/red/rouge | 0162752 | Fil toile métallique: Acier special |
| M 200 weiß/white/blanc | 0162744 | Support: Matière artificielle |

Bild:0065285E_3.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hochdruckfilter
High pressure filter
Filtre à haute pression

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0065285**

Serie • Serie • Série: **002**

Datum • Date • Date: **03.12.15**



Typ 13 -R-

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pièces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|-------------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| 1. | 0218359 | 1 | | Kappe | cap | chapeau |
| 2. | 0414719 | 1 | | Stiftschlüssel mit Kette | spanner with chain | clef avec chaîne |
| 3. | 0218375 | 1 | V | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 4. | 0218367 | 1 | | Stehbolzen | threaded bolt | boulon |
| 5. | 0468029 | 1 | | Reduziernippel | reducing nipple | raccord de reduction |
| 6. | 0218286 | 1 | | Mutter | nut | écrou |
| 7. | 0646988 | 1 | V | Kugelhahn, beinhaltet | ball valve, includes | vanne, inclus |
| | 0646990 | | | Dichtungssatz für Kugelhahn | seal kit for ball valve | jeu de joints pour vanne |
| | 0646991 | | | Kugel für Kugelhahn | ball for ball valve | bille pour vanne |
| | 0646989 | | | Schaltgriff | handle grip | manette de changement |
| 8. | 0646729 | 1 | | Entlastungsschlauch | drain hose | flexible de décharge |
| 9. | 0460230 | 1 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 10. | 0460567 | 1 | | Schraube | screw | vis |
| (11.) | 0474487 | 1 | | Erdungskabel | ground wire | câble de terre |
| 12. | 0410209 | 1 | | Kugel | ball | bille |
| 13. | 0216011 | 1 | | Hutmutter | dome nut | écrou borgne |
| 14. | 0467766 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |
| 15. | 0472417 | 1 | | Gehäuse kpl. bestehend aus: | housing cpl. consisting of: | corps cpl. consistant en: |
| | 0639130 | 1 | | Gehäuse | housing | corps |
| | 0639132 | 1 | | Anschlußnippel | connecting nipple | raccord double mâle |
| 16. | 0631730 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |
| 17. | 0631745 | 1 | | Anschlußnippel | connecting nipple | raccord |
| 18. | 0161179 | 1 | | Anschlußnippel | connecting nipple | raccord |
| (19.) | | 1 | V | Filtereinsatz (siehe Tabelle) | filter insert (see table) | filtre seul (voir tableau) |
| 20. | 0485977 | 1 | | Mutter | nut | écrou |
| | | | | ohne Abbildung | not illustrated | sans illustration |
| | 0620238 | 1 | | Plastikkappe | plastic cap | capuchon en plastique |

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812
 Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

Hochdruckfilter
High pressure filter
Filtre à haute pression

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0065285**

Serie • Serie • Série: **002**

Datum • Date • Date: **03.12.15**



Typ 13 -R-

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |
| k | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | / 0000414 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS) | 0000233 |
| MS | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS) | 0000118 |

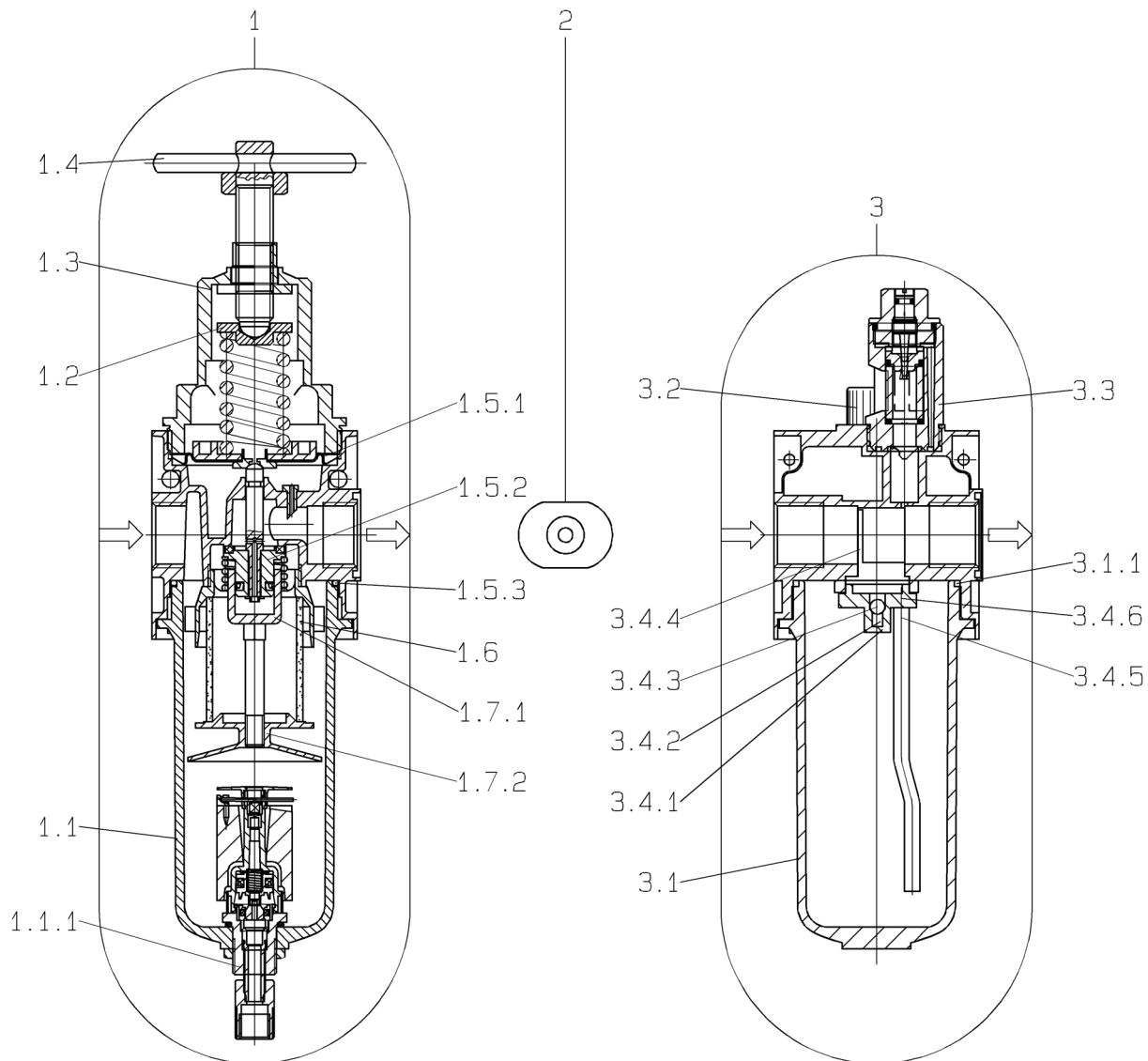


Bild:0647298E.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--|---|---|
| 1. | 0655048 | | | Filterregler, beinhaltet Pos.1.1-1.7.2 | filter regulator,includes pos.1.1-1.7.2 | régulateur de filtre,inclus pos.1.1-1.7.2 |
| 1.1 | 0647761 | 1 | | Kondensatbehälter inkl. O-Ring 1.5.3 | water reservoir incl. o-ring 1.5.3 | réservoir de condensation incl. joint torique 1.5.3 |
| 1.1.1 | 0650036 | 1 | | Ablaufventil | drain valve | soupape de décharge |
| 1.2 | 0652692 | 1 | | Federteller | spring plate | coupelle de ressort |
| 1.3 | 0650150 | 1 | | Federhaube | spring cover | capuchon de ressort |
| 1.4 | 0652712 | 1 | | Spindel kpl. | spindel cpl. | broche cpl. |
| 1.4.1 | | 1 | | Spindel | spindel | broche |
| 1.4.2 | | 1 | | Knebelkerbstift | notched | goupille cannelée |
| 1.4.3 | 0655050 | 1 | | Mutter | nut | écrou |
| 1.5 | 0647291 | 1 | | Rep.Satz für Druckregler | repair kit for pressure regulator | jeu de réparation pour régulateur pression |
| 1.5.1 | | 1 | | Sickenmembran kpl. | membrane | membrane nervurée |
| 1.5.2 | | 1 | | Ventilkegel kpl. | valve cone cpl. | cône de soupape |
| 1.5.3 | 0632936 | 1 | | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 1.6 | 0647760 | | | Filterelement | filter element | element du filtre |
| 1.7 | 0647762 | 1 | | Rep.Satz für Filter | repair kit for filter | jeu de réparation pour filtre |
| 1.7.1 | | 1 | | Drallkappe | swirl cap | capuchon de torsion |
| 1.7.2 | | 1 | | Trennkappe | separator cap | capuchon séparateur |
| 2. | 0647913 | 1 | | Anbausatz ,beinhaltet: | mounting kit,includes: | jeu de pièces détachées,inclus |
| | 0651906 | 1 | | O-Ring | o-ring | joint torique |
| | 0651907 | 1 | | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 3. | 0648253 | 1 | | Nebelöler | fog oiler | lubrificateur |
| 3.1 | 0654235 | 1 | | Ölbehälter Metall kpl. | oil reservoir cpl. | réservoir d'huile cpl. |
| 3.1.1 | 0632936 | 1 | | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 3.2 | 0647772 | 1 | | Öleinfüllschraube Ms kpl.mit O-Ring | oil filler screw cpl. with o-ring | vis de remplissage cpl. avec joint torique |
| 3.3 | 0647773 | 1 | | Metalltropfaufsatz kpl. | oil regulator assembly | régulateur d'huile cpl. |
| 3.4 | 0654234 | 1 | | Ersatzteilsatz für L.33 | repair kit | kit de réparation |
| 3.4.1 | | 1 | | Flansch | flange | collet |
| 3.4.2 | | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 3.4.3 | | 1 | | Kugel | ball | bille |
| 3.4.4 | | 1 | | Stauklappe | valve | clapet d'arrêt (tamis) |
| 3.4.5 | | 1 | | Kugel | ball | bille |
| 3.4.6 | | 1 | | Schraube | screw | vis |
| 4. | 0491918 | 1 | | ohne Abbildung: Manometer | not illustrated: gauge | sans illustration: manomètre |
| | (0647784) | 1 | | Zubehör: Halter(Befestigung Rückseite) | accessories: holder (rear mounting) | accessoires: porte-outil (fixation sur face arrière) |
| | (0647783) | 1 | | Halter(Befestigung Oberseite)* | holder (top mounting)* | porte-outil (fixation sur face supérieure)* |
| | (0647782) | 1 | | Mutter | nut | écrou |

***in Verbindung mit Mutter -0647782-verwenden / -0647782-nut necessary / utiliser en lien avec l'écrou - 0647782 -**

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS) | 0000045 |

Ansaugleitung
Suction System
Système d'aspiration

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0652416**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **12.02.10**



NW32 -RS-

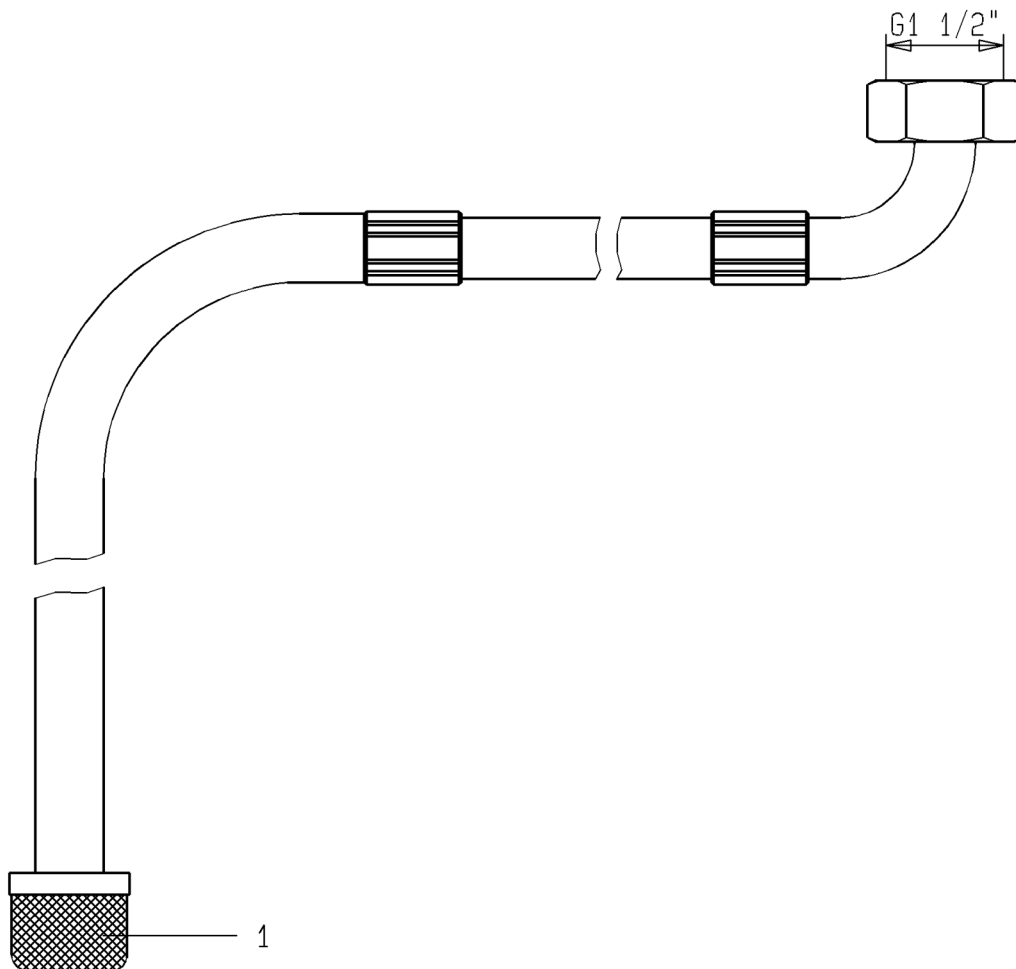


Bild:0652416E .tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 1. | 0638163 | 1 | | Ansaugsieb | suction strainer | filtre d'aspiration |

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
 E-mail: sales@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

**Ansaugleitung
Suction System
Système d'aspiration**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0652416**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **12.02.10**



NW32 -RS-

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS) | 0000045 |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
Gewerbstraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel.: +1-757-436-2223 • Fax: +1-757-436-2103 •
Tel. (Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co., Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel.: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

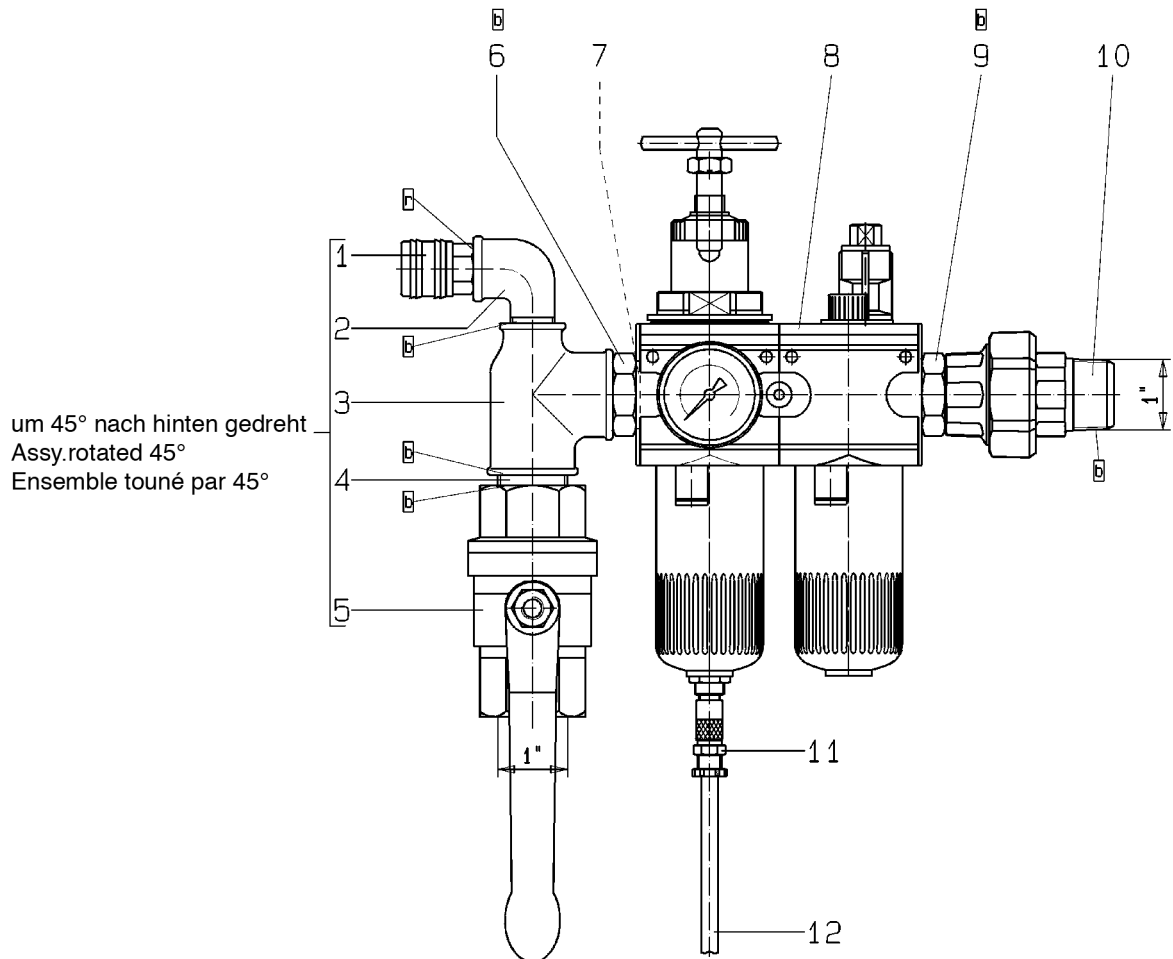


Bild:0648096E_5.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pièces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--|--|---|
| 1. | 0411965 | 1 | | Kupplung | coupling | accouplement |
| 2. | 0411949 | 1 | | Winkel | elbow | coude |
| 3. | 0621749 | 1 | | T-Stück | T-piece | pièce en T |
| 4. | 0621730 | 1 | | Langnippel | extension nipple | nipple longue |
| 5. | 0468622 | 1 | V | Kugelhahn | ball valve | vanne |
| 6. | 0648094 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |
| 7. | 0649744 | 1 | | Dichtung | seal | joint |
| 8. | 0647298 | 1 | V | Wartungseinheit | air maintenance unit | unité d'entretien |
| 9. | 0648094 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |
| 10. | 0621722 | 1 | | Rohrverschraubung | pipe fitting | raccord vissé |
| 11. | 0648417 | 1 | | Verschraubung | screw fitting | vissage |
| 12. | 0643925 | 0,8m | | Schlauch | hose | flexible |
| | 0632936 | 2 | | ohne Abbildung: O-Ring für Öl- bzw. Kondensatbehälter | not illustrated: o-ring for oiler or drain cup | sans illustration: joint torique pour vanne hydro- lique et vanne de purge |

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanat / pour l'application de l'isozyanat | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS) | 0000045 |